



Fegl d'infurmaziun concernent la votaziun electronica (vote électronique)

Il certificat dal dretg da votar

1 Gemeinde- Kantonlogo

Erklärung:
Ich stimme brieflich. Die Stimmabgabe entspricht meinem Willen.
(eigenhändige Unterschrift)

Stimmrechtsausweis
Umengang vom 17.05.2010

P.P. CH-5001 Aarau **A** PRIORITY PRIORITAIRE

Herr
Muster Fritz
xx xxx xxxxx
P.O. Box
1900 La Plata
(Buenos Aires)
ARGENTINA

AG 2010
6 7QV3EBJ5

Staatskanzlei Aargau
Wahlbüro für Auslandschweizer
Regierungsgebäude
Postfach 2254
5001 Aarau
SWITZERLAND

E-Voting

Elektronische Stimmabgabe

Zugriffsdaten zum E-Voting System

User ID: BP35V335 **5**

PIN: Siehe Sicherheitsanweisung auf der Rückseite aufreissen (nicht abrubeln)

Internet und Sicherheitselement

Web-Adresse: <https://www.webvote.ch>

Fingerprint: 1F 3C A6 7C F9 FE 47 DC F3 D0 6A 02 58 25 99 4A 32 72 25 1F **3**

Die elektronische Urne öffnet am Dienstag, 20. April 2010, 10:00 Uhr (MEZ) und schliesst am Sonntag, 16. Mai 2010, 12:00 Uhr (MEZ).

Für die elektronische Stimmabgabe folgen Sie bitte den Anweisungen auf der Rückseite sowie dem beiliegenden Merkblatt. **4**

Briefliche Stimmabgabe
Dieser Ausweis ist bei brieflicher Stimmabgabe dem Wahlbüro für Auslandschweizer (Staatskanzlei) im beigelegten Antwortkuvert zurückzusenden bzw. im Briefkasten beim Regierungsgebäude (Aargauerplatz, Eingang West, Kunsthausseite) bis spätestens um 10.00 Uhr am Abstimmungssonntag einzuwerfen.
Für die Ausübung des Stimmrechts ist der Stimmrechtsausweis von der/dem Stimmberechtigten **eigenhändig** zu unterzeichnen. Fehlt die Unterschrift, ist die Stimmabgabe ungültig.

Vote par correspondance
Ce certificat doit être retourné au bureau de vote pour Suisses de l'étranger (Chancellerie d'Etat) dans l'enveloppe de transmission annexée ou déposée dans la boîte aux lettres de l'administration cantonale (Regierungsgebäude, Aargauerplatz, entrée Ouest, côté Kunsthaus) au plus tard à 10h00 le dimanche des votations.
L'électeur appose sa signature **manuscrite** sur le certificat de capacité civique. En l'absence de signature, le vote est nul.

Voto per corrispondenza
Questo certificato deve essere rispedito per la votazione all'Ufficio elettorale per gli svizzeri all'estero (Cancelleria dello Stato) mediante l'allegata busta di risposta, oppure depositato nell'apposita buca delle lettere presso il palazzo del governo (Aargauerplatz, ingresso ovest, lato del Kunsthaus) entro e non oltre le ore 10.00 della domenica in cui si tiene la votazione.
Per l'esercizio del diritto di voto, il certificato elettorale deve essere firmato di **proprio pugno** dall'elettore/eletttrice avente diritto. In caso di mancanza di tale firma, il voto è nullo.

1 Numera da controlla

Quel vegn duvrà per il servetsch d'urna sco code da controlla per impedir ch'i vegnia votà duas giadas.

2 Suttascripziun

Quest champ na vegn betg duvrà per la votaziun electronica

3 Simbol da segirezza complementar

En cas d'ina votaziun sin via electronica cumpara quest simbol sin la pagina da conferma.

4 Impronta digitala

Per verifitgar l'autenticidad dal certificat dal server.

5 ID d'utilisaziun

Voss code d'identificaziun persunal per la votaziun actuala.

6 Code da PIN :

Avrir il sigil da segirezza mo, sche Vus vulais votar sin via electronica.

La brochura detagliada «Instrucziun per la votaziun electronica» pudais Vus chargiar giu sco document da PDF sut: www.webvote.ch

Jau hai avert il sigil da segirezza. Poss jau tuttina anc votar en moda convenziunala?

Gea, en quest cas vegni controllà, sche Vus n'avais betg gia votà sin via electronica. La participaziun repetida ad ina votaziun u ad in'elecziun è chastiabla sco falsificaziun dals resultats electorals. (art. 282 CP).

Votaziun sur internet: www.webvote.ch

La votaziun sin via electronica è ina procedura simpla che na duess betg chaschunar problems. Vus pudais empruvar il proceder sin via electronica er avant che votar sin via electronica a maun d'in sistem da demonstraziun.

Qua pudais Vus far repetidamain in test da tut las funcziuns, e quai en moda anonima e senza ristgar da dar giu ina vusch faussa.

Endatai simplamain la suandanta adressa d'internet: demo.webvote.ch

Sch'i na funcziuna betg:

- **La pagina d'access na cumpara betg**

Controllai per plaschair, sche l'adressa è vegnida endatada sco suonda: www.webvote.ch

- **Ils cookies vegnan refusads**

Configurai il browser uschia ch'ils cookies na vegnan betg bloccads.

- **La colliaziun vegn interrutta**

Cumenzai per plaschair anc ina giada cun la votaziun electronica.

- **Sbagl tar il PIN e tar la data da naschientscha**

Controllai per plaschair che Vus hajas endatà tut las otg cifras dal PIN sco er la data da naschientscha conform als champs d'endataziun.

Hotline

per e-mail webvote@gr.ch

Infurmaziuns actualas <http://www.gr.ch/webvote>

La sonda da la fin d'emna da votaziun serra l'urna electronica a las 12:00 (CET).